

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu: 1 lună 85 cr., 1/2 an 2 fl. 50 cr., 1/4 an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.
Pentru monarhie: 1 lună 1 fl. 20 cr., 1/2 an 3 fl. 50 cr., 1/4 an 7 fl., 1 an 14 fl.
Pentru România și străinătate: 1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.
Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un sir garmond prima-dată 7 cr., a doua-ora 5 cr., a treia-ora 3 cr., și timbra de 30 cr.
Redacția și administrația: Strada Popului Nr. 16
Se prenumerează și la poste și la librării.
Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.
Numeri singuratici à 5 cr. se vînd la „Tipografia”, soc. pe acțiuni.
Numeri singuratici à 20 bani se vînd la librăria G. Cârjean în Ploest.

Pornire morală.

(ps.) Pornirile culturale în sinul societății omenști, de ori-ce natură ar fi ele, pot să se înceapă sau din fruntea societății, sau dela talpa acesteia.

E o chestiune de o ordine superioară de a statori avantajile și desavantajile ce pot rezulta din aceste mișcări. Când se pornește curentul de sus în jos e totdeauna o dovadă de pubertatea celor de jos, cari în toate acțiunile lor așteaptă să fie conduși de sus, și nimic nu întreprind înainte de a fi fost stimulați de acolo.

Cu totul altceva e, când păturile de jos simțesc trebuința de a se îndeletnici cu chestiuni culturale de diferită natură. Aici nu mai e necesară îmboldirea de sus; aici nu mai e trebuința de stimulenți, căci ei sînt dați în chiar firea poporului ca o rezultată naturală a desvoltării lucrurilor.

Să nu credeți, că pierind voi e urmare să pierim și noi, pentru-că poporul român a dat dovezi în decurs de veacuri de o puternică vitalitate. El poate și acum exclama: Alios vidi ventos, aliasque procellas!

Cu toate acestea, nu avem prea să ne încredem în puterea de viață a poporului nostru, ci să ne ferim de a veni în atingere cu elementul distrugător din statul nostru și să ne retragem în căminele noastre, cum făceau mulți strămoși de ai noștri în timpurile de decadentă morală în statul roman.

Să nu fie oare acesta cazul, din care a emanat mai zilele trecute o circulară a deregătoriei polițienești din Sibiu, în care se demăndă birtașilor, sub grea pedeapsă, să nu mai deie bețură oame-nilor deja beți? Nu ne vom înșela, dacă vom admite explicarea această faptului amintit, cu atât mai virtuos, cu cât noi alt îndemn nu aflăm și nu putem afla.

Și când te cugești, că o demoralizare pe o cale așa întinsă, și a care zi de zi ese la iveală în cercurile favorisate de soarte în statul nostru, vrînd, nevrînd, trebuie să vii la conclusia, că așa și numai așa se poate explica ordinul căpitănelului de poliție din Sibiu.

Unde s'a mai văzut pe întinsul roto-gal al pământului, să se petreacă atâtea malversațiuni ca în statul nostru?

Unde mai poți afla o așa lipsă de ori-ce simț omenesc, ca și la noi, unde cei mai mari benchetuși cu subalternii lor, chefulind din banii publici și nici-odată nu se întreabă în sufletul lor, de unde mai poate ave omul acesta bani? E aceasta o dovadă de decadentă morală, ce s'a incubat între potentații noștri. E putred organismul statului și amenință cu cutropire; e putredă societatea și amenință cu descompunere.

Ar trebui doară să ne pară bine de desastrul, ce se apropie, căci noi nici un bine nu am avut și nu vom ave dela societatea maghiară. Nu ne lasă însă inima să fim așa, căci și a noastră e patria această, și al nostru plug a brezdat, — încă cu veacuri înainte de ori-ce picior de Maghiar, — țările și câmpiile bogate ale „Daciei felix”. Ne doare, că se observă atari stări și ne cuprinde o spaimă de ceea-ce va veni asupra locuitorilor acestor țări.

Guvernanții noștri ar trebui să bage bine de seamă și bine să cumpenească lucrurile. Să nu mai forțeze imprimarea unui caracter cu totul străin acestor plaiuri dăruite nouă moștenire de strămoșii noștri și păstrate cu multă luptă, rezignațiune și pietate de înaintașii noștri.

De când s'au apucat să maghiarizeze și petrele și lemnele, de atunci tare au pornit pe un povrîniș, de unde scăpare nu mai este.

Moartea e gătită demoralisătorilor. — Încetați guvernanților de a mai pregăti legi, ordinațiuni și instrucțiuni cu tendență maghiarisitoare, și dați libertate de desvoltare tuturor popoarelor de sub oblăduirea voastră și veți vedea că defraudările vor înceta, în locul războiului pacea se va încuiba, în locul intrigei sinceritatea, în locul minciunii — adevărul!

Ascultați de cuvîntul nostru sincer și veți vedea că bine va fi și de voi, și amarul se va stînge din piepturile noastre. Încetați cu maghiarisirea și veți vedea cum încuiba noastră patrie va începe a înflori și binecuvîntare cerească se va revêrsa peste văile și colinele ei frumoase!

Nu o faceți aceasta? Să știți, că pierirea voastră va urma cu necesitate absolută, căci rîul s'a încuibat în sufletele și inimile voastre!

Să nu credeți, că pierind voi e urmare să pierim și noi, pentru-că poporul român a dat dovezi în decurs de veacuri de o puternică vitalitate. El poate și acum exclama: Alios vidi ventos, aliasque procellas!

Cu toate acestea, nu avem prea să ne încredem în puterea de viață a poporului nostru, ci să ne ferim de a veni în atingere cu elementul distrugător din statul nostru și să ne retragem în căminele noastre, cum făceau mulți strămoși de ai noștri în timpurile de decadentă morală în statul roman.

Să nu fie oare acesta cazul, din care a emanat mai zilele trecute o circulară a deregătoriei polițienești din Sibiu, în care se demăndă birtașilor, sub grea pedeapsă, să nu mai deie bețură oame-nilor deja beți? Nu ne vom înșela, dacă vom admite explicarea această faptului amintit, cu atât mai virtuos, cu cât noi alt îndemn nu aflăm și nu putem afla.

Și când te cugești, că o demoralizare pe o cale așa întinsă, și a care zi de zi ese la iveală în cercurile favorisate de soarte în statul nostru, vrînd, nevrînd, trebuie să vii la conclusia, că așa și numai așa se poate explica ordinul căpitănelului de poliție din Sibiu.

Unde s'a mai văzut pe întinsul roto-gal al pământului, să se petreacă atâtea malversațiuni ca în statul nostru?

Unde mai poți afla o așa lipsă de ori-ce simț omenesc, ca și la noi, unde cei mai mari benchetuși cu subalternii lor, chefulind din banii publici și nici-odată nu se întreabă în sufletul lor, de unde mai poate ave omul acesta bani? E aceasta o dovadă de decadentă morală, ce s'a incubat între potentații noștri. E putred organismul statului și amenință cu cutropire; e putredă societatea și amenință cu descompunere.

Ar trebui doară să ne pară bine de desastrul, ce se apropie, căci noi nici un bine nu am avut și nu vom ave dela societatea maghiară. Nu ne lasă însă inima să fim așa, căci și a noastră e patria această, și al nostru plug a brezdat, — încă cu veacuri înainte de ori-ce picior de Maghiar, — țările și câmpiile bogate ale „Daciei felix”. Ne doare, că se observă atari stări și ne cuprinde o spaimă de ceea-ce va veni asupra locuitorilor acestor țări.

Guvernanții noștri ar trebui să bage bine de seamă și bine să cumpenească lucrurile. Să nu mai forțeze imprimarea unui caracter cu totul străin acestor plaiuri dăruite nouă moștenire de strămoșii noștri și păstrate cu multă luptă, rezignațiune și pietate de înaintașii noștri.

De când s'au apucat să maghiarizeze și petrele și lemnele, de atunci tare au pornit pe un povrîniș, de unde scăpare nu mai este.

Moartea e gătită demoralisătorilor. — Încetați guvernanților de a mai pregăti legi, ordinațiuni și instrucțiuni cu tendență maghiarisitoare, și dați libertate de desvoltare tuturor popoarelor de sub oblăduirea voastră și veți vedea că defraudările vor înceta, în locul războiului pacea se va încuiba, în locul intrigei sinceritatea, în locul minciunii — adevărul!

Ascultați de cuvîntul nostru sincer și veți vedea că bine va fi și de voi, și amarul se va stînge din piepturile noastre. Încetați cu maghiarisirea și veți vedea cum încuiba noastră patrie va începe a înflori și binecuvîntare cerească se va revêrsa peste văile și colinele ei frumoase!

Nu o faceți aceasta? Să știți, că pierirea voastră va urma cu necesitate absolută, căci rîul s'a încuibat în sufletele și inimile voastre!

ori-ce sacrificii spre a încununa închiderea convicțiului, mai ales că vorba este, că odată închis, mai puțin l'vor apoi deschide când ei vor voi?

Timpul este să susținem instituțiunile noastre, ear' nu să le închidem.

1848.

Cronica anului.

Pesta, 27 Iulie. Deputațiunea chemată să gătească condițiunile uniunii Transilvaniei cu Ungaria până acum încă nu s'a apucat de lucru, pentru-că cauza română n'a înaintat nici măcar un pas, ear' din cei 9 deputați cari după reîntoarcerea lor dela Viena era să rămână la Pesta, patru înși fuseră înlăturați și în locul lor chemați alți patru. Guvernul a declarat cătră cei cinci că nu-i recunoaște ca membri ai deputațiunii sistematice și că nici însuși ministrul n'a avut drept să-i primească în acea calitate, pentru-că nu sînt aleși din partea dietei Ardealului.

Rusciuc, 27 Iulie. Suleiman Pașa și Emin Efendi au primit pe I. Voinescu, ministru al trebilor externe cu toată afabilitatea.

Frankfurt am Main, 27 Iulie. În dieta Germaniei cu ocaziunea desbaterilor s'a vorbit despre adnectarea ducatului Posen. Mai departe s'a vorbit și despre restabilirea Poloniei, dar' proiectul a căzut cu 230 de voturi.

Paris, 27 Iulie.

Atât guvernul cât și adunarea națională privește cu cea mai mare atențiune la cursul evenimentelor din principatele dunărene. Deputatul L'Erbeite a făcut întrebare la minister, că are știre oficioasă despre intrarea Rușilor în țeara românească, și dacă da, ce are de gând a face? Ministrul de externe a răspuns, că oficios n'are cunoștință despre nimic, și dacă știrea aceea s'ar adevăra, atunci Franca va ști să se aperi interesele sale. Se zice, că Franca în înțelegere cu Anglia va trimite o flotă pe Marea-Neagră pentru scutirea și paza principatelor române.

Cluj, 27 Iulie.

Eurd. Hirađo aduce știrea, că regimentul șecurs din Ciuc nu voește să meargă la Seghedin, zicînd că ei nu sînt datori a eși din patrie, ci vor aștepta pe Muscali aci acasă. Acestia, precum se vede, n'au cunoștință despre uniune, zice »Hirađo«.

Viena, 27 Iulie.

Fellacici e primit cu ovacțiuni din partea armatei.

A sosit aici ca să încerce o împăciuire cu Ungurii înaintea Arhiducelui Ioan.

Condițiunile Archiducelui ale lui Jellacici sînt următoarele: 1. Ministrul de finanțe, războiu și externe să se împreune cu cei din Viena. — 2. Să se împlinescă dorințele Sârbilor, etc.

După-ce însă ministrul-president Batthyányi nu a putut accepta astfel de condiții, împăciuirea s'a zădărnicit.

București, 27 Iulie.

Guvernul a dat decretul alegerilor. După acest decret, alegător e tot Românul pământin sau din ori-ce parte, stabilit în țeară, precum și ori-care împămîntenit, de ori-ce religie va fi.

Numerul deputaților e de 250.

Alegerea e de două grade: alegătorii aleg deputați-alegători, cari, întruniți, în capitala județului, aleg pe deputații constituantei.

Deschiderea constituantei s'a decis pe 25 August. Guvernul în București se simte tare, fiind spriginit pe popor; afară poporul a început a se pregăti prin sate, prin trimiteră de comisari. Dar' lipsesc armele, ear' armata existentă e demoralisată. Suleiman Pașa a sosit la Rusciuc.

Coleră în Brașov?!

Sub acest titlu „Gazeta Transilvaniei” scrie următoarele:

„Casul îl relatează Pesti Napló în termii următori: „Colera a erupt și în patria noastră. În Brașov s'au constatat până acum optsprezece casuri de coleră. Dintre bolnavi au murit azi patru înși. Iritațiunea e grozavă în oraș. Multe familii caută să se refugieze dinaintea putitoarei epidemii. Spiritul locuitorilor abia se mai pot calma”.

E fapt. În nrul 204, dela 25 Iulie n, al lui „Pesti Napló” stă negru pe alb, ceea-ce „Gazeta” traduce foarte fidel. Vorba vine însă, că cum și de unde?..

Pentru-că..... Dar' eată și comentariile „Gazetei” la această notiță a foii ungurești. Confrății din Brașov scriu:

„Una din două: sau că cei dela „Pesti Napló” au mîncat bureți de cei nebuni, sau că știrea e adusă cu intențiune, în care cas avem încă o clasică dovadă de minciunile senșionale, cu cari gazetele ungurești s'au obișnuit să-și hrănească cetitorii.

De coleră paaa azi nici pomenire în Brașov”.

Noi zicem: nici una, nici alta. Notița lui „Pesti Napló” e publicată sub titlul „Nagy idők jubileuma”, cu datul 25 Iulie 1848! — un lucru esențial, pe care confrății l'au scăpat dîn vedere.

Ei, au mai pățit-o și alții, și încă chiar cu Tribuna.

Datele noastre din „Cronica anului 1848” au indus în eroare pe cățiva cetitori superficiali.

Era înainte de 3/15 Maiu a. c. Un bun preot mai bătrîn de ai noștri, convorbia cu un bărbat politician din Sibiu și veni vorba de marea adunare ce se proiecta la Blaj, întru celebrarea memoriei lui 3/15 Maiu 1848.

— Da, da!... zise preotul. Am cetit în Tribuna, cum umbra clericii din Blaj pe sate, pe Câmpie, și în poporului vorbiri, îndemnându-i să vie la adunare, la Blaj.

Bunii noștri confrăți din România, cari urmăresc cu atențiune (!) mișcările și suferințele noastre, asemenea au pățit-o.

Un ziar din București, valoros de altfel, publică într'un număr al seu din luna Maiu, anul curent, la „Ultime informații”, următoarea notiță:

Nou martir.

Gazeta Transilvaniei primește din Tirgul-Murêșului următoarea telegramă, cu datul din 10 Maiu st. n.:

Advocatul Micas, martirul de astăzi al Românilor din Transilvania în 9 Maiu n. a fost adus aci ziua mare între cele mai urite batjocoriri până și în cele ale băieților de pe uliți, și aruncat în grea închisoare.

Știrea e scoasă din „Cronica anului 1848” (nr. 93 al „Tribunei”), reprodușă acolo după „Gazeta de Transilvania” din 1848!

Cevași mai în jos, la aceeași rubrică de Ultime informații, același ziar dă următoarele:

1848 în Transilvania.

Față de manifestațiunea imponentă ce frații de peste munți fac cu ocazia sărbării de pe Câmpul libertății, Ungurii încep să fie îngrijăți, și să fie măsuri aspre ca să oprească adunarea națională de pe câmpia Blajului.

Eată ce informații primește Gazeta Transilvaniei dela corespondentul seu din Cluj:

Intărirea crește în toate părțile; toate jurnalele maghiare sînt pline de amenințări. Un patriot maghiar se adresează cătră Români provocându-i, ca adunarea națională dela Blaj să nu facă altceva, decăt să primească uniunea cu Ungaria fără condițiune... și să nu mai umble cerînd și o a patria naționalitate, căci prin aceea ar strica toate relele provenitoare d'aci se sparg în capul Românilor”.

Și această notiță era scoasă din nrul 91 al „Tribunei”, „Cronica anului 48”.

Nu numai atât! O foaie provincială (Aurora este numele ei) reproduce ambele „ultime informații” ale zisului bucureștean.

Bs la aceasta din urmă, în care se zice că toate relele provenitoare din stricarea

uniunii s'ar sparge în capul Românilor. — buna „Aurora” adaugă următoarea reflexiune proprie:

„După cât se vede, astăzi ne putem aștepta la provocări și chiar la încăierări sîngeroase pe Câmpul libertății.”

Au pățit-o, pe cum vedem, și alții și „solamen”... habușse socios malorum” îl putem cita potrivit. E o mângăiere pentru confrății cari au pățit-o, dar' e o tristă mângăiere... pentru noi toți, care asemenea am pute-o păți, căci după zimbetul ce provoacă aceste constatări, urmează o reflexiune dureroasă...

„48-ist”.

O afacere „comercială”.

Tipografia „Tribuna Poporului”, ca întreprindere comercială a primit să tiparească pe bani traducerea românească a broșurii: „Unde se petrecesc vara? edițiunea societății maghiare Transilvane-Carpatine” din Cluj (E. K. E.).

„Răspunsul” lor.

Din lătrătura turbată ce tovarășii din Arad ai lui E. K. E. au tipărit în „întreprindere comercială” poreclită Tribuna Poporului, reținem deocamdată aceste șire, care și singure constituiesc o peatră de scandal.

Ne scandalisăm noi Români de multe lucruri. — Mai ales cesți „ultraști”, „ăgitori”... și cum ne mai numeșc șoviniișii maghiari într'un glas cu nemernicii noștri, ne scandalisăm de ori-ce faptă netrebnică, ce pătează viața noastră politică. Și scandalisarea noastră — această greață sufletească față de tot ce e rău, această repulsiune față de tot ce e nemernic, această reacțiune în contra pășirei obraznice a rîului — scandalisarea, zic, este un semn bun pentru sentimentul public al nostru. Numai cei depravați total, numai cei corupți până la mîedua, nu se mai scandalisează de nimic.

Ne scandalisăm nu numai de fapte, desvîrșit rele, ci și de aparițiuni stranii, cari pot fi un început de făptuiri rele, de aparițiuni, cari produc bănuială și demoralisează, slăbind încrederea...

E norocul nostru, și e un semn bun pentru spiritul public al poporului nostru, că e așa de simțitor, așa de impresionabil, încât și o umbră de faptă rea îi provoacă revolta, indignarea, scandalisarea.

Ne-am scandalisat — ca să vorbim concret — când canonicul Lauran a scris articoli ungurești în „Magyar Állam” — și ne-am zis, de ce nu scrie românește?

Ne-am scandalisat, când Al. Viciu, profesor în Blaj, a scris în „Ungaria” lui Moldován Gergely, deși a scris ceva științific, literar, — și ne-am zis: de ce se întovărășește cu renegații?

Ne-am scandalisat de cutare ori cutare, fiindcă a jucat „csárdás”, deși a jucat numai, poate de dragul unei Unguroaice... ori în stări și mai alterate.

Ne-am scandalisat de atâtea-ori și de atâtea lucruri la aparență bagatele, — dar' scandalisarea noastră a fost și este bună. Pentru-că în ea se manifesta tenacitatea și neclintita alipire față de a noastră cauză sfântă. Este bună, pentru-că ea constituie totodată pedeapsa meritată, pentru cei-ce în mod ușuratic, ori în scopuri meschine desconsideră sentimentele noastre cele mai gingașe.

Ne-am scandalisat în timpul din urmă, când un institut mare românesc, cedând oportunității a iluminat ferestrele palatului seu în ziua de 15 Martie, alătura și asemenea Ungurilor.

Ne-am scandalisat și mai mult, când apoi o foaie românească în loc să reprobase acest act de slăbiciune momentană, a căutat să-l scuse, creînd cas de precedentă, și ne-a atacat pe noi, „Tribuna”, cu o violență de turbați, pentru-că în conștiința datoriei noastre am înferat pe cei slabi de ânger.

Așa a fost și mai în urmă. Ne-am scandalisat, când am văzut o carte de reclam, dată de E. K. E. — servind sco-

purile lui E. K. E. — tipărită în tipografia unei foi românești!

Faptul e cât se poate de străin și provocător. Ori-ce tipograf român, care s'ar pune în astfel de relațiuni cu E. K. E. devine suspect și odios. Cu atât mai odios devine tipograful, care e o corporațiune politică, grupată sub firma bine sunătoare de Tribuna Poporului.

Ne-a fost bătătoare la ochi această comunicație în sacris cu străinii, dușmanii noștri cei mai urgiași, și am relevat cazul, ca să se facă lumină. Căci nu e bine — ziceam și zicem — ca ori-ce bănuială nelintească să prindă rădăcină în sufletele noastre. L-am relevat cu atât mai virtuos, pentru-că cei interesați și atinși prin acest ilicit comerț cu străinii au acoperit faptul cu o tăcere și mai suspectă.

E curios, — nu-i așa? — când E. K. E. edă o broșură românească? Și acest fapt — de care Tribuna Poporului a avut mai întâiu cunoștință — a fost retăcut de ea, ca-și-când n'ar fi văzut, n'ar fi auzit nimic de așa ceva.

Noi, în bună credință ne ziceam: rafinații dela E. K. E. au voit să-și acrediteze reclamelor lor jidovesc, de aceea și-au prevăzut broșura cu stigma: Tribuna Poporului. Și factorii acestei „intreprinderi comerciale“, incurcați și ei, ca toată lumea, n'au observat rafineria, ori n'au știut cine se ascunde la spatele broșurei de „igienă“.

A trebuit însă să insistăm mult până-ce oamenii, de altfel așa de vorbăreți, și-au căscat gura. Am fost surprinși — nu-i vorbă — de „graiurile“ lor, căci semănau mai mult a lătrături de turbați decât a cuvinte, menite să fie un răspuns publicului românesc atins în sentimentele sale cele mai delicate. Surprinși, dar' nu prea, pentru-că îi știam și îi cunoșteam. Sunt exemplare „rarități“ ce-ce lierează material acestei „intreprinderi comerciale“, vrednice subiecte pentru patologi și prichiatri. Dar' aceasta nu ne privește. Ei se caracterizează și se judecă înșiși. Noi, — îi compătîmim.

Dar' cu atâta n'am isprăvit. Pentru-că rolul nostru nu e numai să felicităm pe cei buni și harnici și să exprimăm condolențe celor nenorociți; datoria noastră e să controlăm actele publice, să reprobăm răul și să promovăm binele. Așa am făcut întotdeauna și aceasta trebuie să o facă fiecare ziar conștiințiu de chemarea sa.

„Tribuna“ — așa scrie cineva în nrul 182 al „Trib. Poporului“ — era controlorul sever al tuturor acțiunilor noastre politice și culturale... aici își primiau și osânda meritată aceia, cari nu stăteau la postul lor... Era și naturală și de lipsă această asprime“.

Dacă era de lipsă asprimea aceasta în controla severă a actelor politice și culturale — ea este cu atât mai virtuos azi, când nu numai singuratici pripășiți, ci chiar și corporațiuni și ziare lipsesc dela postul lor și se învrednicesc de aspră osândă.

Eată de ce am sulevat afacerea atât de odioasă. Era dreptul și datoria noastră, și „Tribuna Poporului“ poate ști din prospătă experiență, că acest drept nu ni-se poate contesta.

Noi ne-am făcut datoria. Ei bine, ce au făcut ei?!

Ne-au insultat, — dacă ar fi capabili să ne atingă cu insultele lor absurde, și la greșeala dinlăun au adaus una și mai mare.

Lipsiți de virtutea de a recunoaște o greșeală, ei au încercat să-și afle scuze, și au stabilit principii mai funeste și mai pernicioase în urmările lor, decât dacă ar fi tipărit toate edițiunile lui E. K. E., E. M. K. E. și celelalte.

Ei au redus întregă „Trib. Pop.“ la o întreprindere comercială, și s'au pus în rîndul croitorilor și cismașilor, cărora nu li-s'ar putea lua în nume de rău dacă fac nădragi cu șinoare ori cisme uregăști.

E chestie de gust și de demnitate personală, și e treaba lor. Dar' încât vor să obică rol de ziariști români, după măsura obișnuită la noi, vom mai ave ceva de zis.

Până acum la noi nici tipografiile, nici ziarele n'au fost întreprinderi comerciale, ci culturale-politice. Și nu vom lăsa ca cinstea lor, ca instituțiunii, să fie doborâtă la nivelul de jos al unor meșteșuguri ordinare.

### Regele Carol la Țarul.

(La Cernăuți). În călătoria Sa spre S. Petersburg, Regele Carol a ajuns în 25 l. e. în Cernăuți. Aici a fost salutat, de guvernorul Bourguignon, ear' din partea populațiunii i-s'au făcut frumoase ovațiuni.

(La Lemberg). Sosit aci în 26 Iulie, la 12<sup>1/2</sup> din noaptea, Regele României a fost salutat de autoritățile locale și de viceconsulul Rusiei, care i-a predat un autograf al Țarului.

(La Varșovia). Aseară Regele a sosit în Varșovia, unde a rămas până azi-dimineață.

(În Petersburg). La Țintă Regele va sosi în 28 Iulie. După cât se cunoaște acum programul petrecerii în capitala Țarilor e acesta: În 29 Iulie vizitarea orașului, încununaarea mormintelor Țarilor Alexandru II. și Alexandru III. După amezi primirea corpului diplomatic; seara dîne. În 30 Iulie revista armatei; seara reprezentație de gală.

### De pe Valea-Oltului.

Călimănești, Iulie.

Noua linie ferată. — Masa lui Traian. — Băi romane. — Cea mai scurtă cale Viena-București.

Voiu vorbi întâiu și întâiu de lucrările noiei linii ferate Călimănești—Rîtul-Vadului, care, când va fi terminată, va fi un capd'operă al ingineriei române.

Se știe, că în urma unei convenții intervenite, încă pe timpul guvernului conservator, între guvernul ungar și cel român, s'a hotărît juncțiunea unei linii ferate prin punctul de graniță Rîtul-Vadului (Turnu-Roșu). Din partea Ungariei linia este deja dată circulației din toamna trecută, ear' statul român lucrează la terminarea liniei sale, care din cauza numeroaselor tuneluri și a altor lucrări de artă necesitate de furia apelor Oltului, nu va fi complet gata decât în vara anului 1900.

Terminalul fixat de convențiune pentru predarea liniei de juncțiune circulației este 1 Septembrie 1899. Se speră, că la această dată primul tren va pute să circule pe întreaga linie dela Rîmnicu-Vâlcea până la Rîtul-Vadului, rămăcând ca lucrările de întărire a liniei să se termine până în vara anului 1900. În cazul când linia nu va fi predată la această circulațiunii, antreprisa lucrărilor de construcție este obligată de a plăti statului de fiecare lună de întârziere suma de 160.000 lei.

Dela Rîmnicu-Vâlcea și până la Jiblea, lângă Călimănești, linia, afară de lucrările de întărire, este gata și dată circulației deja de o lună de zile.

Dela Călimănești și până la graniță, adecă pe o întindere de 42 kilometri, lucrările de construcție se urmează cu multă activitate pe tot traseul.

Antreprenorul acestor lucrări de artă este distinsul nostru inginer dl. G. Cantacuzino, constructorul admirabilei linii Ploesti—Predeal, precum și a liniilor Iași—Dorohoi și Făurei—Fetești. Intreg personalul tehnic al dlui Cantacuzino desvoaltă o activitate febrilă pentru terminarea lucrărilor.

Întreaga linie dela Călimănești la Rîtul-Vadului, al cărei traseu merge până la graniță tot pe lângă îngusta dar' încântătoare vale a Oltului, va ave cinci tuneluri, și anume în stâncile dela Cărligul mic (500 metri lungime), dela Cărligul-mare (650 metri lungime) și încă alte trei cu o lungime dela 100—150 metri. Tăierile și săpăturile dela Cărligul mic, care merg în linie dreaptă, se vor întâlni la 1 Septembrie a. c., ear' tăieturile dela Cărligul-mare, care merg în linie curbă, se vor sjunge la 1 Noembrie a. c.

Gări vor fi cinci și anume în punctele Călimănești (care prin un pod peste Olt va fi legată cu stabilimentul de băi), Lotru, Sărăcinești și Rîtul-Vadului, unde va fi legată cu Ungaria.

Poduri peste Olt vor fi trei și anume la Gură-Văei (care căzând pe linia Rîmnicu-Vâlcea-Călimănești este gata și dat circulației), la Proieni și la Rîtul-Vadului.

Traseul liniei Călimănești—Rîtul-Vadului trece, ceva mai sus de Bivolari, pe lângă stâncă așa numită Masa lui Traian, pe care de atâtea secolii o desmiardă spumoasele valuri ale Oltului. Deși lucrările de construcție a liniei necesită spargerea acestei stânci, totuși direcția a dispus ca se rămână intactă pentru reamintirea gloriei străbune.

Dar' mai e ceva de făcut.

La Bivolari, unde s'au găsit cele mai bogate surse termale din lume, dar' pe care ignoranța ori incuria le a lăsat se fugă în Olt, se află urmele unor băi romane. Cred că ar fi de datoria noastră de a nu lăsa în părăsire aceste monumente străbune, a căror restaurare pe lângă că ar servi istoriei, ar pute probabil să înlesnească inginerilor noștri de mine regăsirea surselor pierdute.

O să pară lucru curios, dar' cu toate acestea, fără să fim inginer, mă fac forte de a spune că cu un regiment de geniu s'ar pute de, într'o lună de zile prin săpături în dreapta și în stânga, de urma surșelor. Și când s'ar descoperi, am ave cea mai admirabilă stațiune balneară din lume atât prin eficacitatea surselor (33° căldură), cât și prin încântătoare și sâlbatică pozițiune dela Bivolari.

Asupra acestui lucru ar trebui să-și arunce atențiunea un bun, destoinic și energic ministru de domenii.

Imi închipui ce ar deveni frumoasa vale a Oltului, când am vedé realizându-se acest vis, mai ales peste câțiva ani, când va fi terminată și linia ferată Curtea-de-Argeș—Călimănești, care va scurta în mod considerabil — cu 135 kilometri — drumul dela București la Budapesta, Viena etc.

Să nu perdem nădejdea în viitor!... („Timpul“).

### ASTRA.

Adunarea generală.

— Convocare. —

Nr. 378—1898. În sensul §§. 23 și 26 din statutele „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român“, se convoacă adunarea generală ordinară a Asociațiunii în Beius, pe zilele 27 și 28 August st. n. 1898, pe lângă următoarea

Programă:

Ședința I. Sâmbata, în 27 August 1898 st. n. la orele 11 a. m.

- Ordinea de zi: 1. Deschiderea adunării generale.
- 2. Raport despre activitatea comitetului central în decursul anului expirat.
- 3. Alegerea comisiunilor de câte 3 membri:
  - a) pentru examinarea raportului;
  - b) pentru examinarea raționinului pe 1897 și a proiectului de buget pe 1899;
  - c) pentru studierea proiectelor de regulamente înaintate spre aprobare;
  - d) pentru înscrierea de membri și încasarea taxelor.
- 4. Propuneri eventuale.
- 5. Disertațiuni.
- 6. Raportul comisiunii pentru înscrierea de membri și încasarea taxelor.

Ședința II. Duminică, în 28 August 1898 st. n., la orele 10 a. m.

- Ordinea de zi: 1. Rapoartele comisiunilor exmisse în ședința I.
- 2. Alegerea secretarului I.
- 3. Alegerea președintelui, vicepreședintelui și a comitetului central.
- 4. Defigerea localui pentru proxima adunare generală.
- 5. Dispozițiuni pentru verificarea proceselor verbale.
- 6. Încheierea adunării generale.

Se observă, că eventualele disertațiuni și propuneri au să fie prezentate prezidiului Asociațiunii în scris cu 8 zile, ear' eventualele interpelațiuni cu 3 zile înainte de adunarea generală.

Din ședința comitetului central al „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român“, ținută în Sibiui, la 21 Iulie 1898.

Dr. Harion Pușcariu m. p., vicepreședinte.

Dr. Beu m. p., secretar II.

### CRONICA

Sibiui, 27 Iulie n.

Prințipele Boris la Sultanul. Prințul Ferdinand al Bulgariei va cerceta în 2 August Constantinopolul cu scopul de a prezenta Sultanului pe micul prințipe Boris.

Ministrul-president al Italiei, va călători în zilele acestea la Viena și Berlin, spre a se sfătu cu Goluchowski, ministrul nostru de externe, și cu Hohenlohe, cancelar imperial. Visita aceasta are mare importanță politică pentru tripla alianță.

Hymen. Dl. Dr. Alexandru Borza, medic, și d-șoara Sabina David, fiica dlui Candin David din Bucium-Șeasa, anunță că nunia lor, ce se va celebra Joi, la 4 August n., în biserica gr. or. din Bucium-Isbita.

D-șoara Ana Vertic și dl. Dr. Vasile Pahone, avocat în Bistrița, fidațtați.

Chestia Dreyfus—Eszterházy. O ne mai pomenim senzație a produs în Paris descoperirile ce s'au făcut în decursul cercetărilor pornite contra majorului Eszterházy. S'a dovedit nefolosos, că Eszterházy încă e vinovat de tradare și spionaj, și că a stat în legătură cu mai mulți militari de înaltă poziție. Se așteaptă arestarea mai multora. După toate acestea chestia Dreyfus va lua o nouă față și revisuirea procesului se crede de inevitabilă.

Turburări socialiste. În comuna Sakcsin (com. Zemplén) puându-se locuitorii din comună în grevă, în local lor au fost angajați muncitori străini. Din cauza aceasta între greviști și între muncitori, s'a iscat o bătaie infuocată. Multe persoane au fost omortite. Ordinea a fost restabilită prin gendarmerie, care acum ține comuna în stare de asediu.

Lărgirea sferei de drept a Banului Croației. Foia oficială croată publică un edict cu datul de 10 Iunie 1898, în sensul căruia M. Sa Regele confere Banului dreptul de a numi însuși pe secretarii guvernului regnicolar al regatelor Croația, Slavonia și Dalmația.

Acesta e un privilegiu pe care nici un ministru al M. Sale, afară de Banul Croației, nu-l are.

În contra Nazarinienilor. Un preot cu numele Kadics Vász, din comitatul Torontalului, prin fișpanul comitatens a înaintat o rugare la ministru, prin care cere intervenirea acestuia, spre a împedea lășirea nazarinismului. Numitul preot cere pedepsirea aspră a Nazarinienilor și scutul legii pentru biserică, în contra acestui pericol. Din toate părțile se așteaptă cu neastîmpăr răspunsul ministrului.

Nenorocire grozavă. În Ohio (Statele-Unite) s'a întâmplat o grozavă nenorocire. Un pod s'a rupt sub un tren, pe care călătorii mai multe sute de oameni. Trenul s'a prăbușit în o prăpastie adâncă. Sute de oameni au fost omorți și răniți grav.

Dina — Mit. În Roma o femeie, a dat naștere la doi gemeni, botezându-i pe unul Dina — pe celalalt Mite, nume foarte populare la Italiani. Fiind femeia săracă, a cerut ajutor dela stat pentru a-și pute susține copiii, și a și căpătat ajutor. Când însă a auzit guvernul, cum îi chiamă pe copii, le-a detras subvențiunea pe motivul, că din împreunarea celor două nume, rezultă un termen periculos statului; dina-mit.

### FOIȚA „TRIBUNEI“.

#### Creștele feței.

— Novelă. — (Urmare).

Petru își ridică capul închizându-și cartea cu un șgomot ușor.

— Visezi, verișoară?

Ținera fată, auzind această voce, acoase un oftat ușurător. Gândul, care o apăsă, nu era decât un vis rău.

— Da, e atât de frumos încât ochii nu mi-se pot opri asupra cărței. Nu sînt ca tine, muncitorale, care nu și-ai ridicat capul de o oră....

— Ba zău! Tu n'ai teșă de susținut! Apoi în mod confidențial: — ...Asta s'apropie, tu știi. — Ce? — Dar'... s'frîșitul muncii mele.

Pe Margareta o luă un fior. Era visul ei cel rău, care se intrupa de nou. Margareta nu răspunse, și ochii ei își reafară expresiunea vagă.

— Mai am încă timp de 2 săptămâni, regătri Petru, apoi va trebui să mă gândesc la plecarea...  
Ei încă deveni gădător.

— Nu și-ți-ai venit să crezi, zise el în fine, ca și lui însuși, să-și trebească așa puțin timp ca să te alipești așa de tare.

Și fiindcă ținera fată era încă tot tăcută:

— Simți-vei cel puțin câțva timp lipsa mea, mica mea verișoară?

Această apelație, adresându-se unei femei cu 8 ani mai bătrână decât el, avea o nuanță de dragălașie, care seducea pe Petru și pătrundea dulce în inima Margaretei, dându-i iluziunea unei vârste mai mici.

Margareta își întorse capul. Tocmai marea diferență de etate, care-i separa și care, în ideea tinerei fete, da sentimentului ei ceva de mamă, îi permise de a răspunde simplamente, fără cuget rezervat.

— Să vedem, Petre, tu știi bine..

Ea adause, lăpădând melancolia care îi acoperea vorbele:

— Să nu mai vorbim despre ceea-ce e trist și inevitabil. Să gustăm prezentul, care e vesel.

— Ai drept, zise Petru, să nu ne mai gândim la despărțire.

Urmă o tăcere, în care fiecare simția că nu-și putea ține angajamentul luat. Petru privia la Margareta, care îi încunajura privirea. Petru vorbi mai întâiu:

— Închipuiești-ți puțin viața ce o s'o duc, reintorcându-mă la Paris?

— Aceea de un flăcău tinăr, liber, muncitor și care n'are să-și refuze nimic. Viața aceasta nu-i așa de desprețuit.

— Într'adevăr... ea ar face fericirea multor oameni! Ei bine, pe mine mă îngrozește, verișoară, de bună seamă! Singurătatea aceea în care am să reintru, mă apasă oribil!

— Un garson ca tine, nu duce lipsă de camerazi. Petru făcu o mișcare de impaciență.

— Camerazi! zise el trist. Dar' ce vrei să fac cu ei, acum, după-ce te-am avut de tovarășe timp de 5 luni?

— Să vedem, zise ea, întrerupându-l, tu nu o să comparezi totuși izolarea ta în Paris cu a mea, aici în această gaură unde, când vei fi plecat, monotonia își va relua asupra-mi opera sa de mumificare, pe care vizita ta a suspendat-o atât de gentil în vara asta... Margareta rîdea.

— ...Va se zică, continuă Petru, că va trebui să așteptăm un timp nedefinit pentru a ne întâlni!

— Pentru-ce să nu te întorci în carând, ca să ne revedem?

— Fără îndoială, cât se poate mai iute. Dar' aceste nu vor fi nici-odată aparițiuni, de ce tocmai să-mi reînnoesc părerea de rău!

Margareta se apropiă de el, vîzându-l atât de trist.

— Aide, Petre, trebuie să ne încurajăm unul pe altul...

Petru își ridică spre ea niște ochi timizi și totodată infocați.

— Ah! zise el, dacă ai voi? — Dacă aș voi?...

— Am puté fi fericiți! El vorbia cu greutate: — Această vieță fermecătoare ce o ducem amândoi de vre-o câteva luni, am puté-o continua... braț la braț, stringînd legăturile ce ne unesc deja... Acest frumos vis de vară, vezi dragă, ar puté deveni o realitate, dacă ai vré să fii bună... dacă ai vré să primești amorul înfocat, da, amorul profund ce și-l-am dedicat din zina, când te-am cunoscut și care-mi sfășie inima acum, când trebuie să mă lipsesc de scumpa ta prezență... El se apropiă de ea. — Pe tine, Margareta, încă te întristează această despărțire, eu vîd bine și de aceea cutez a-ți vorbi astfel și de aceea fiindcă tu mă cunoști, știi cât de mult m'a îmbătrănit înainte de vreme viața solitară ce am dus-o până acum, cât de mult caracterul meu mă arată mai vîrstnic decât etatea-mi... Îți jur, verișoară că sînt capabil de un sentiment adânc și durabil și-ți jur încă, că te iubesc cum nu vei fi iubită de nimenea... Fii femeia mea, spune — vrei?

Grele, govăitoare fuseră primele cuvinte; dar' încet pe încet, sfiala se împraștia, făcînd loc unei adevărate exaltațiuni. Și Petru, în genunchi lângă Margareta, săruta acum cu înfocare mâna fină și lungă ce atrna moartă de-a lungul hainei...

— Petre!

Vocea dlui de Vandrey, întrerupse odată petrecerea.

Tinărul se ridică iute.

— Gîndește-te la mine! murmură Petru încă cu înfocare la urechea verișoarei sale.

Și el se depărta, lășând-o singură cu cugetele sale.

Margareta era înamărmurită, buimăcită. Cuvintele ce le auzise sunau încă la urechea ei ca un vîjeit, dar' nu putea să-și deie seamă despre realitatea lor. Nu! ea visa! Era o halucinațiune, care îi arătase pe Petru la genunchii ei; era imaginațiunea bolnăvicioasă, care o făcú să conceapă această nebunie: vîrful ei amoresat de ea. Încetul cu încetul liniștea revenia, lumină se făcea și o imensă fericire îi ridica pieptul. Era dar' adevărat! El o iubia... nu ca pe o soră mai mare, nu ca pe o gingașe consilieră, ci cu o astfel de iubire tinerească și sfîntă, care face pe om să cază la genunchii unei femei și să-i zică: „Fii a mea, tu ești aceea pe care te-am ales!“ Margareta de mult își perduse speranța de a auzi o astfel de mărturisire, și pe cât de incapabilă se ținea de a mai inspira așa astfel de sentimente, pe atât nu le putea crede. Și cine îi vorbise astfel? Un flăcău, cu 8 ani mai tinăr decât ea, un flăcău căruia îi sta deschisă o viață îmbietoare, plăcută, plină de promisiuni... dar' și de ispite. — Margareta reflecta. Da, era o nebunie de om tinăr, un acces de entuziasm mai violent decât altele, o mișcare a unei naturi impulsive, pe care de sigur o va regreta într'o zi. Margareta era datoare să nu profiteze de loc de ea.

(Va urma).

**Eroii de pe „Bourgogne”.** Groaznică nenorocire a pasagerilor de pe „Bourgogne” aruncă o dungă întunecată asupra demnității omenesci. Când pericolul era iminent nu mai era nimenea, care să se cugete la altceva, decât să scape. Matrozii își făceau drumul prin mulțime cu caștile, pasajerii alergau ca nebuni peste trupurile femeilor și ale copiilor. Omul nu mai era om. Un singur instinct, instinctul animalic al conservării proprii cu orice preț era devisa tuturor. Dar totuși nu a tuturora. În mijlocul atârșebatei, înspăimântați de cegetul morții, s'au aflat și câteva persoane, cari au știut să reprezente și să se îngrijească de scăparea altora, uitându-și cu totul de sine. Acești eroi sînt cei trei preoți de pe nave, cari în momente groaznice catastrofe împărțeau binecuvântare și absolucione nenorocitorilor — și căpitanul cu cei doi locotenenți, cari au lucrat până în ultimul moment pentru mântuirea pasajerilor și au dispărut în valuri deodată cu naia. Ultimele cuvinte ale căpitanului sînt: „Salutați Franca!”

**Țarul în tabără.** Oștirea rusească, de prezent e în tabără pe câmpuri, făcându-și manevrele. Țarul a ținut să facă oștirea sale o surprindere. Dimineața la 4 ore s'a suflat alarma în toate regimentele de artilerie, și spre cea mai mare spaimă a soldaților, în mijlocul taberei apare Țarul însoțit de Tarevna. Visita neașteptată a produs o ne mai pomenită încercare între soldați; horniștii nu-și găsiu nici trîmbițele pentru alarmă. Țarul s'a ales cu o impresiune foarte neplăcută, și se zice că urmarea, pe lângă toată inima cea bună a Țarului, va fi demisionarea mai multor ofițeri.

**Generalul Shafter pămuit.** Din Londra se anunță, că la predarea orașului Sant-Jago, s'a întîmplat un incident iritător. Când s'a înfipt pe turnul dela casa statului stindardul american, în prezența trupelor spaniole și americane, corespondentul ziarului „World” din New-York a încercat să se urce pe turn, ca să privească de acolo festivitatea. Generalul Shafter însă porunci să-l deie jos de pe turn pe corespondent. Aceasta s'a și făcut. Jurnalistul s'a cătrănit foc. Ajuns jos, s'a apropiat de general, și fără să fi putut fi împedecat, îl pămuit. Corespondentul a fost prins și arestat.

**Tren jefuit.** În Mexico, lângă satul San-Rico, niște hoți îndrăzneți au atacat un tren de persoane, jefuind pe călători. Hoții până acum n'au putut fi prinși.

**Foc în Constantinopol.** În zilele trecute un mare foc a izbucnit în Constantinopol. Focul a mistuit un suburbiu al orașului, în care locuiau cu deosebire — Armeni. La vre-o 300 de case au ars. Izbucnind focul noaptea, bieții oameni abia și-au putut mântui viața, tot avuți lăsându-și-l pradă focului.

**Cea mai mare sală din lume.** Pentru expoziția din Paris, ministrul francez a decis ridicarea unei săli de petreceri, care prin mărimea ei se întrecă toate sălele din lume. Cu ridicarea acestei săli, a fost încredințat arhitectul Rauliu. În sală vor încapea 12—15 mii oameni.

**„Farmec de patrie”.** Sub acest titlu farmaceut „Patria” din Cernăuți publică următorul inserat, astăzi modern:

*Ofert de căsătorie.* Un amoiat, Român, inteligent și robust, actualmente în serviciul statului în Viena, dar cătră acesta în relațiune constituțională, care are de gând să se reîntorcă în Bucovina, dorește cunoștința, apoi fidanțarea și în fine căsătoria numai cu acea damă română, care în prima linie e naționalistă perfectă, ear' în a doua, dacă poate singură ori mijlocit să-i rangeze în scurt definitivul la vre-un oficiu din țeară.

Oferte neanonime să se adreseze sub cifra: „Farmec de patrie”, poste restante, Viena I, Maximilianstrasse. Discrețiunea, chestiune de onoare.

**Diții de hârtie.** Foile aduc stires, că în Germania mai mulți medici se ocupă cu fabricarea diților din hârtie comprimată. Se spune, că diții de hârtie se deosebesc prin oalbeață strălucitoare, prin o soliditate cu mult mai mare ca a celor de cauciu, ear' prin aceea că sînt ieftini, înving ori-ce concurență.

**Expoziția de păpuși dela Neuwied** aranjată de augusta Regină a României, se va îmbogăți în timpul cel mai scurt cu mai multe exemplare, cari vor reprezenta portul românesc din Bucovina. Anume la inițiativa zelosoelor doamne Eugenia Morariu și Sofia Stefanovici s'au procurat un număr frumos de păpuși spre a fi costumate și trimise la Neuwied. O parte din ele este deja gata și în zilele acestea vor fi toate expuse într-o vitrină din loc. Costumarea cu deosebit gust s'a făcut în partea cea mai mare de cătră d'șoara Aglaia Lupu (Tărășeni).

**Premiu pe capul lui Krivány.** Ministrul de interne a pus un premiu de 5000 fl. pentru acela, care va prinde pe Krivány, și-l va da pe mâna poliției.

**Stăruie măruntă.** Starea sănătății Maestăței Sale Împărătesei-reginei merge spre bine.

— Di Victor Porușiu, rigorosant în drep', a fost numit practicant cu plată la tribunalul din loc.

— În Fiume a izbucnit un foc mare. Au ars mai multe magazine cu mărfuri.

— 16 oficiali de stat din Budapesta, au cerut de curînd dela ministrul permisiunea de a-și maghiariza numele. Spor bun!

**VIEAȚA SOCIALĂ.**

**Din Avrig.**

Inteligența română din Avrig invită la petrecerea ce o va aranja Duminecă, în 19/31 Iulie 1898, în sala dlor Fülöp din loc. Prețul intrării de persoană 1 coroană. Suprasolviri se primesc cu mulțumită și se vor cuita pe cale ziaristică. Inceputul la 8 ore seara. Venitul curat este destinat pentru fondul bibliotecii școlare române din Avrig.

**Din Lugoj.**

Măiestrii cojocari din Lugoj aranjează cu ocaziunea sărbătorii patronului „Sfântului Ilie” o petrecere de joc, luni, în 1 August st. n. 1898, în grădina hotelului „Concordia”. Inceputul la 8 ore seara. Prețul de intrare: de familie 1 fl. 20 cr., de persoană 50 cr. La cas de timp nefavorabil petrecerea se va ține Duminecă, în 7 August st. n. 1898. Venitul curat e destinat pentru reparatura baldachului. Ofertele marinimoase se vor cuita cu mulțumită pe cale ziaristică. Cassar: Mihaiu Popovici, cojocar în Lugoj. (Iavit. tip. în tipografie străină! Red.)

**Revista economică.**

XIII.

— 21 Iulie n.

Legea pentru vinuri. — Piața de bani. — Congresul agricol. — Finantele Spaniei. — Bani americani în Ungaria. — Canalizarea Germaniei. — (Urmare).

Legea pentru vinuri. Ministerul de agricultură a edat și împărțit mici broșuri, care cuprind legea pentru vinuri și descrierea populară a publicării acesteia. Principala scop și acestor broșuri este, ca poporul în masse cât mai mari să cunoască dispozițiile legii din 1893 art. XXXIII. despre oprirea fabricării și punerii în circulație a vinurilor artificiale. Apoi să cunoască dispozițiile legii despre procedurile permise și oprite referitoare la manipulațiunea mustului și a vinului, apoi a vinului de poame etc.

Broșura a apărut și în limba română și se împarte gratuit între proprietarii de vie.

Piața de bani. Prolongările în Viena au fost mai ușoare ca în săptămânile trecute. Pozițiile de raport au oscilat între 4<sup>5</sup>/<sub>8</sub> — 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%. Discontul privat încă scade și acum se apropie cătră 3<sup>5</sup>/<sub>8</sub>%. În Berlin etalonul este 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%. În Londra etalonul privat este 1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>%.

Congresul agricol internațional se va ține anul acesta în Lausanne. Comisia internațională în conțelegere cu guvernul Elveției a hotărît ținerea congresului în zilele de 12—17 Septembrie. Se va debate asupra următoarelor obiecte: I. Știința afacerilor agricole, creditul agricol, statistică, asigurarea agricolă, îmbunătățirea solului. II. Învățământul special agricol. III. Silvicultura, cultura ogorului și lăptăria. IV. Viticultura. V. Industria agricolă și rami de cultivare, monopolul alcoolului. VI. Apărarea contra paserilor și insectelor văturoase.

Cei-ce vor a lua parte sînt datori a se înștiința cât mai îngrabă la comisia centrală.

Finantele Spaniei. După-cum se anunță din Madrid, ministrul Sgasta va emite obligații de stat (obligaciones del tesoro) în valoare de 500 milioane peseta cu 5%. Dacă prima emisiune va succede, în curînd va urma o a doua.

(Va urma).

**Mai nou.**

**Din Austria.**

Foiaș oficial publică în nrul de ieri următorul autograf:

*Iubite conte Thun!* Mă aflu îndemnat a dispune închiderea sesiunii XIV. a reichsrath-ului.

Ischl, 24 Iulie 1898.

Franz Josef m. p.

Prin această dispoziție parlamentul e sistat pe timp mai îndelungat, dacă nu definitiv. La eventuala intrunire a parlamentului toate lucrările trebuiesc făcute *d'a capo*.

„Slowo Polskie” zice, că guvernul are un plan bine determinat și aprobat de M. Sa Împăratul. Timpul executării acestui program însă nu e încă fixat.

**Tribuna Literară.**

**Informațiuni.**

„Gazeta Săteanului”, revistă ilustrată enciclopedică. Apare în R.-Sărat la 5 și 20 a fiecărei luni. Abonamentul 10 lei pe an. Anul al XV-lea, nr. 10 și 11 are următorul cuprins: Ioan C. Brătianu. — Privire asupra mișcărilor comerțului de cereale în campania din 1897 până la finea lui Iunie. — Războiul ispano-american. — Viitoarele cronici științifice ale revistei ilustrate enciclopedice „Gazeta Săteanului”. — Doctorul Porcuș de A. Vlașuță. — Adevărului (poesii) de S. N. — Sifilisul de Dr. Assachi. — Revoluția dela 48 de \*\*. — Durerea morală de S. — Medicina populară de Dr. V. Negrescu. — Hidrocenul lichid de S. — Apa nelucepută (studiu de folklor) de S. — Despre principalele rase și varietăți de vite corute mari de I. St. Furtuna. — Studiu asupra oaiiei Frise de Dr. Eug. de Rodiczky. — Instrucțiuni pentru conducerea trioarelor de Frații Marot. — Automobilul Leon Ballé de P. Menu. — Expozițiunea din 1898 a artiștilor în viața din București de un pictor. — Cronica agricolă de D. — Statul și școala de C. G. — Diverse de P. — Știri diferite agricole. — Furtunile cu grindină și potopul din Ungaria. — Războiul ispano-american și caricatura. — Buletin despre operațiunile pieței Brăila în comerțul de cereale dela 1 Maiu până la 15 Iunie 1898 de M. P. — Buletin comercial de P. — Clima luni Aprilie 1898 st. n. de St. Hepites. — Bibliografie.

„Albina”, revistă enciclopedică populară, apare în fiecare Duminecă în București. Anul I, nr. 41 are următorul cuprins: C. R. Motru: Limba germană în școalele normale de învățători. — Gheorge Adamescu: Armăni. — G. Ionescu: Lumea bunicului. — St. Popescu: Dela sat tot pentru sat. — Camille Lemonnier: O.hii. — T. Bilășel: Coșoșul și găina. — P. Popescu: Ferma Model dela Studina. — Dumitru Ionescu-Bolintineanu: Viețaș cuvioșului sfânt Alexe „Omul lui Dumnezeu”. — St. G. Carpen: Țăranel danez. — Informațiuni. — Întrebări și ghicitori. — Adrese cătră redacție.

Ilustrațiuni: Orașul Neveasta. — Orașul Bitule. — Altă privire asupra orașului Bitule. — Planul fermei-model dela Studina.

**Bibliografie.**

„Liga Română” despre „Luptele Românilor”. „Liga Română” scrie următoarele despre broșura noastră „Luptele Românilor”: „Tribuna” din Sibiu a avut buna idee de a scoate în broșură „Luptele Românilor”, o serie de articole publicate în numerele sale de toamnă de dl Doctor Romanus.

Alte cărți, apărute până acum în chestia națională privesc mai mult actualitatea, pe când lucrarea dlui Romanus îmbrățișează într-un breviar trecutul acestor lupte combinându-l cu actualitatea.

Sub raportul acesta, ea vine oarecum să completească tot ce s'a scris în chestia națională de vre-o 7—8 ani încoace. În această residă nota cea mai bună și mai înaltă a cărții.

Deosebit autorul, pentru a o face pe cât se poate mai accesibilă a avut grije de a o feri de ori-ce balast plictisitor și a-i da o limbă aleasă. Așa, că expunerea întregă nu e numai succintă, fidelă și clară, dar' ea devine și atractivă.

Aceste calități noue vor face de siguri ca lucrarea dlui Romanus să fie prețuită pretutindenea. Mai ales însă în România, unde trecutul chestiei transilvane e foarte puțin cunoscut. De aceea o și recomandăm cu toată convingerea și căldura, ca pe unica carte cu darul de a introduce pe cetitor mai comod în deplina cunoaștere a chestiei naționale.

„Naționalitatea”. Societatea noastră „Tipografia” a acos într-o elegantă broșură interesantul studiu de Max Nordau despre „Naționalitate”. Valoarea acestui studiu este fecunoscută cetitorilor noștri; limbajul frumos în care „Rosmarin” al nostru a știut să-l îmbrace e gustat deja de cetitorii noștri, căci în „Tribuna” s'a publicat mai întâiu. Vorba era numai, ca interesantele observațiuni originale ale genialului autor să ne rămână respirate prin atîția numeri de ziar, ci să fie colectate într-un mănunchiu, mai accesibile la cetit și meditat. Aceasta a implinit-o „Tipografia” când a retipărit articolul din „Tribuna” în broșura de față. În extensiunea de 40 pagini, tipărite frumos pe hârtie fină, această prețioasă broșură să trimită franc pentru 25 cr. A se adresa la librăria „Tipografie” soc. pe acțiuni la Sibiu.

**Lupta pentru drept, de Dr. Rudolf Ihering**, traducere de Teodor V. Păcățianu. București, tipografia Thoma Basilescu (Calea Victoriei 29) 1898.

Gazeta Transilvaniei scrie: Importanța valoroasei scrieri a renumitului profesor de drept roman, Ihering, este recunoscută de toate popoarele civilizate.

Ea este tradusă mai în toate limbile europene și este un merit al dlui Păcățianu, că a tradus-o și în limba română.

Traducerea e făcută într-o limbă plăcută și ușoară. În prefața, cu care încoțește această traducere, dl Păcățianu zice, ca explicare la situațiunea noastră a Românilor:

„Par'că ihering anume pentru noi a scris cartea sa; par'că... a voit să ne demonstreze, cum trebuie purtată lupta pentru drept, ca să ducă la scop”. — Tiparul e frumos, 86 pag. 8° mic. Prețul unui exemplar 2 lei sau 1 fl.

Se poate procura dela librăria noastră: „Tipografia”, soc. p. a. Strada Poplăcei nr. 15.

La librăria „Tipografia”, societate pe acțiuni în Sibiu, se află următoarele cărți:

- „Memorial”, Arhiep. și Metropolitanul Andrei baron de Șaguna, de Nicolae Popea . . . . . fl. 1.30
- „Doina”, conf. ținută la ateneul din Bărlad, de Măndrescu . . . . . —.28
- „Critice” 1867—1892, de Maiorescu. Vol. I și II. a 2 fl. . . . . 4.—
- „Poveștile Bănatului”, de Căntana . . . . . —.30
- „Literatura popor. română”, de Gaster . . . . . 2.50
- „Introducere în Cărțile Testamentului vechiu și nou” de Dr. Iuliu Olariu . . . . . 2.50
- „Cărsitorul”, dramă în 2 acte de Livescu . . . . . —.50
- „I. și II. a 2 fl. 20 cr. . . . . 4.—
- „Higienea română”, de Dr. Leo Murășianu . . . . . 1.—
- „Izvoade”, de Demetrescu . . . . . 4.—
- „Trandafiri și vioarele”, de Pop-Retegaul . . . . . —.60
- „Din Moldova”, schițe de Kotzebu . . . . . 1.—
- „Floarea din Firenze”, de Livescu . . . . . —.50
- „Istoria Românilor sub Mihaiu-Vodă-Viteazul”, de Nicolae Bălcescu . . . . . 2.—
- „Trăvnițe”, 10 piese Slovecești Vol. I și II. a 1 fl. 50 cr. . . . . 3.—
- „Scrierile păriștilor apostolești”, de Dr. Iuliu Olariu . . . . . —.70
- „Merinde dela școală”, de Popa . . . . . —.60
- „Despre influența împregiurării”, de Panait Zosin . . . . . —.50
- „Memorii din timpul războiului”, de Georgescu . . . . . —.88
- „Pui de lei”, poesii eroice, de Neaștescu . . . . . 1.—
- „Copii de gală . . . . . 2.—
- „Poesii”, de Macedonaki . . . . . 2.—
- „Copii de pe natură”, de Negruzzi . . . . . 1.50

La comanda dlui afară să se adaugă pentru porto postal totdeauna încă 5 cr., ear' pentru expedițiune recomandat 20 cr. v. a. Pentru siguranța expedițiunii recomandăm modălitățile din urmă.

**Sosiți în Sibiu.**

În 27 Iulie n. 1898.

Hotel „Împăratul Romanilor”: Vlasz, proprietar din Maros-Velence; Steinburg cu soția, farmacist din Făgăraș; Schuller, căpitan din Avrig; Radeș cu familia, inginer, Florescu, medicinist, din București; Popoviciu, protopop din Abrud; Lieben, student, Horváth, Metzler, sublocotenent, Hessinger, Radler, Roth, din Viena, Vasiliardi cu soția din Slatina, Popescu din Craiova, Sonn din Arad, Ungar din Oradea-mare, comercianți.

Hotel „Newthron”: Stigardt din Homorod, Maria Vlosz din Blaj, privatieri; Vavra, comerciant din Budapesta; Enders, ospătar din Frăua.

Hotel „Meltzer”: Damian, protopop din Brad; Daniel cu fiul, privatier din Orăștie.

**Medic român în Karlsbad.**

Med. univ.

**Dr. Romulus L. Craciun,**

medic clinic în spitalul univers. imp. reg. din Viena (clinica dlui consilier de curte prot. Neusser), specialist pentru morburile interne, medic al asociațiunei pentru îngrijirea studenților morboși din Viena. Protector: Maiestatea Sa Împăratul etc. etc.

Ord. din 1 Aprilie — 1 Octomvrie dela orele 6—9 a. m. și dela 3—5 p. m. în Mühlbadgasse, casa „Schwarzes Ross”.

[899] 51—

**Bursa de mărfuri din Budapesta dela 25 Iulie n. 1898**

Sămînțe	Calitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr.		Calitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr.	
		dela	până		dela	până
Grâu	75	—	—	76	—	—
Bănățene nou	75	8.40	8.45	76	8.50	8.55
Grâu dela Tisa	75	8.35	8.40	76	8.45	8.50
Grâu dela Pesta	75	8.40	8.45	76	8.50	8.55
Grâu de Alba-Reg.	75	8.40	8.45	76	8.50	8.55
„ Bacica	75	—	—	76	—	—
Grâu ung. de Nord	75	—	—	76	—	—

  

Sămînțe vechi ori noue	Soiul	Calitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr.
			dela până
Sécără	prima	70—72	7.25 7.80
Orz	de nutreț	60—62	5.30 6.75
	de vînare	62—64	—
	de bere	64—66	—
Ovăz	—	39—41	—
Cucuruz (porumb)	bănăt.	—	5.85 5.40
	de alt soi	—	5.30 5.85
Meiu Hrică	—	—	11.75 12.2

  

Mărfi pe termen.	Soiul	Calitatea per 100 chilogr.	Prețul per 100 chilogr.	
			dela	până
Grâu	Sept.-Oct.	8.26	—	8.28
Cucuruz	Mart.-Apr.	60—62	—	—
	Maiu-Iun.	4 1/8	—	4.21
Ovăz	Iulie-Aug.	5.11	—	5.12
	Mart.-Apr.	5.39	—	5.41

  

produse diverse	Soiul		Cursul
	dela	până	
Sém. de trif.	Lucernă ungresă	—	—
Olen de rap.	roșie	—	—
Uns. de porc	rafinat	68.50	64.—
	dela Pesta	—	—
Slănină	dela țeară	64	65.—
Său	sfântă	—	—
Prune	afumată	—	—
Lictar	slavon, nou	—	—
	bănățene	—	—
Miere	brută	—	—
	galbină străcurată	—	—
Ceară	de Rosenau	—	—

**Cursul pieții din Sibiu.**

Din 27 Iulie n. 1898.

Hârtie-monetă română	Cump.	9.47	vând.	9.51
Lire turecești	—	—	—	—
Imperiali (15 R' aur)	—	18.90	—	19.—
Ruble rusești 100 r.	—	126.—	—	127.—
Galbeni	—	5.60	—	5.64
Napoleon-d'ori	—	9.48	—	9.54
100 Marcs germane	—	58.50	—	58.80
Livre sterling	—	11.90	—	12.—

**Bursa de Budapesta.**

Din 25 Iulie n. 1898.

Renta de aur ung. 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	—	—
„ „ 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	—	—
„ „ val. cor. 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	—	102.25
Imprumutul căilor ferate ung.	—	121.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de Oat ung. (I-a emisiune)	—	122.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de Oat ung. (II-a emisiune)	—	102.—
Bonuri rurale ung.	—	98.—
„ croate-slavone	—	99.—
Obligațiunile desp. regalilor	—	101.50
Imprumut cu premiu ung.	—	156.—
Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin	—	140.—
Renta de hârtie austriacă	—	102.50
„ de argint austriacă	—	102.25
„ de aur austriacă	—	128.50
Losuri austriace din 1890	—	180.25
Acțiunile băncii austro-ungare	—	955.—
„ de credit ung.	—	—
„ de credit austr.	—	—
Scrișuri fonciare ale institutului de credit și economii „Albina”	—	102.—
Argintul	—	5.65
Galbeni împărătești	—	5.68
Napoleon-d'ori	—	9.51
Mărci 100 imp. germane	—	58.80
London 10 Livres sterlingi	—	119.95

**Bursa de V**

# CIRCUL HENRY

Piața Hermann.

**Nu mai câteva reprezentațiuni încă.**  
Stăi amice! Incătrău? La circi  
pentru-că acolo e azi, Joi, 28 Iulie, seara la 8 ore  
**mare reprezentație de gală**

in beneficiul iubitelui  
**Clown original Alexander.**

Se înțelege de sine, că programul va fi astăzi foarte amuzant și delicios. P. T. public mă va vedea ca călăreț de artă și dresator, apoi în calitatea mea de clown original cu vișuri nouă și cu entree-uri nouă comice.

Pășirea celor mai buni colegi ai mei în artă. Fiindcă atât eu cât și colegii și colegele mele ne vom sili să prestăm ce e mai bun în seara mea de beneficiu, rog pe stimății mei binevoitori din Sibiu să mă onoreze în număr cât mai mare cu prezența lor.

Cu stimă: **ALEXANDER, beneficiant.**

Opstează numai 4 zile.

**Sensational!**

**Sensational!**

**Mr. Jose Valmor**

măestru-puşcaş american din etablisementul Somossy. Miraculoase deprinderi de puşcat.

Deschiderea cassei dela 11 până la 1 și dela 5 ore. — Începutul 8 ore seara.

**Mâne, Vineri, reprezentație.**

Cu stimă

**HENRY, director și proprietar.**

[1413] 17—

## „DETUNATA“

instituit de credit și de economii, societate pe acții  
in Bucium.

Primește depuneri spre fructificare, după care solvește  
6% interese când termenul de abțicere este minimul de 6 luni.

La depuneri cu termen de abțicere mai scurt de 6 luni  
solveste 5 1/2% interese după depuneri.

[965] 16—

Direcțiunea institutului.

Nr. 10—1898.

[1513] 1-3

## Concurs.

Se scrie concurs până în 14 August a. c. st. n., pentru un post de **învățător** dela școala confesională gr.-cat. din Bistrița, tractul protopopesc Bistrița din diecesa Gherlei, împreună cu următoarele emolumente:

1. Salar anual 300 fl. și quinquemalele după lege solviți în rate lunare anticipative.

2. Cuartir liber cu două chilii în edificiul școlii și 5 orgii lemne pentru încălzirea respectivă.

Doritorii de a ocupa acest post vor avea de a susține cererile lor provăzute cu documentele prescise de lege și purtarea sa morală pe termenul de fapt la senatul școlastic din Bistrița.

Senatul școlastic ar dori ca respectivii concurenți să se prezente și în persoană.

Vor fi preferiți acei concurenți, cari vor dovedi că au cunoștință musicală și de note.

Alegerea se va face pe un an de probă și numai după progresul arătat și purtarea sa morală va fi înțarită de definitiv.

Din ședința comitetului școlastic-bisericesc gr.-cat.

Bistrița, la 6 Iulie 1898.

Alex. Szilasi,

Iulius Chitta,

preș. sen. școl.

înv. și notarul ședinței.

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

## Studii Literare

de **Teodor Raica,**  
profesor de liceu.

Cuprinzând:

0 gramatică-parodie.

Veacul al XVI-lea.

Codrul frate cu Românul.

Monografia prepoziției „de“

O carte de mare preț pentru toți profesorii, dascălii și cărturarii români.

Prețul numai 75 cr.

Se poate procura dela

Librăria „Tipografiei“,  
societate pe acțiuni în Sibiu.

## „Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu

Strada Poplăcii Nr. 15.

### Biblioteca populară a „Tribunei“.

- Pădureanca. Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Pipăruș Pătru. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și Tândală. Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 8 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii. De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărul. Obiceiurile țeranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Fica a nouă mame. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae. De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndărăniul. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstēm de mamă. Legendă populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 5 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina. Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni. Ghiciri, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare. Poveste franceză de Eleonora Tănăsescu, după A. Gevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenșotoca. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un peștor îndărănic. Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenul meu Vântură-Teară. Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpătoarea. Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini. De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoica. Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei. Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Taina unei vieți. De Björnsterne Björnson. (1889). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii. Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui. Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgărcitul. Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nuseii-impărat. Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-impărăteasă și peana ei aleasă. Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger. Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur. Culese de dascălul Ioan F. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni. Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului. Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa fermecată. Poveste în versuri de P. Dulcu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina Mărgărelelor. Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii. Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partiță în pătru. De Antoniu Ghislan-zoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă. Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori. Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fadetă. De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalin pcurarul. Poveste de Nicolae Trimbițoiu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma invinsă. Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiali. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- Clara Milici. Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.

O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și peste tot vînzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Diplomă de onoare.

## „Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Diplomă de onoare.

Se recomandă a executa următoarele:

**OPURI și BROȘURI**

Placate

**BILETE DE LOGODNĂ și DE CUNUNIE**

Carte și epistole

Circulare și preț-curenturi

Note

Mare deposit  
de cuverte, cerneală, reunite de scris,  
ceară de pecetluit etc.

Comande din afară  
se efectuează repede.

Bilete de vizită  
după plac și cerere

Mare deposit  
de hârtie de scris și concept, precum și hârtie fină  
de epistole  
cu picuri în casete.

**EDITURA „TRIBUNEI“ și A „FOII POPORULUI“**

Diferite cărți științifice și literare  
Elegant legate sau broșurate.

Biblioteca populară a „Tribunei“

Dicționar  
român-german și german-român.

Prețuri foarte moderate.

Strada Poplăcii Nr. 15.

Librărie românească în Sibiu.

Strada Poplăcii Nr. 15.